叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 侏儒林鼠（neotoma (the Pigmy Woodrat, Neotoma Goldmani,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

侏儒林鼠（Neotoma (The Pigmy Woodrat, Neotoma goldmani,)

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] ['sɛvən] , [noʊ] . - , [piː'piː] .
Volume 7 , No . 15 , pp .
体积 7 , 不 . - , pp .

第7卷，第15期，第15页

- - - , [ˌtuː'tuː] [fɪgz] .
619 - 624 , 2 figs .
- - - , 2 无花果 .

619-624，2 图。

[ɪn][tekst]
in text
在 文本

文本

[dʒuːn] - , -
June 10 , 1955
六月 - , -

1955年6月10日

[ðə; ði] ['pɪgmi] ['wʊdˌræt] , [ˌniː'ɑːtoʊmə] - ,
The Pigmy Woodrat , Neotoma goldmani ,
这 侏儒 林鼠 , 新瘤 - ,

侏儒林鼠，Neotoma goldmani

[ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk][pə'zɪʃ(ə)n]
Its Distribution and Systematic Position
它是 分配 和 系统 位置

其分布和系统位置

[baɪ]
BY
经过

经过

['denis] [dʒiː] . ['reɪni] [ænd; ənd] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər]
DENNIS G . RAINEY AND ROLLIN H . BAKER
丹尼斯 G . 雷尼 和 滚动 H . 面包师

丹尼斯·G·雷尼和罗林·H·贝克

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1955
Lawrence1955
Lawrence1955

劳伦斯1955

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , [ə; eɪ] . ['baɪrən] ['lenərd] ,

Editors	:	E	.	Raymond	Hall	,	Chairman	,	A	.	Byron	Leonard	,
编辑	:	E	.	雷蒙德	大厅	,	主席	,	一个	.	拜伦	伦纳德	,

编辑：E. Raymond Hall（主席）、A. Byron Leonard

['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn]

Robert	W	.	Wilson
罗伯特	W	.	威尔逊

罗伯特·W·威尔逊

['vɑːl] . ['sɛvən] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -

Vol	.	7	,	No	.	15	,	pp	.	619	-	624
沃尔	.	7	,	不	.	-	,	pp	.	-	-	-

第7卷，第15期，第619-624页

['pʌblɪʃt] [dʒuːn] - , -

Published	June	10	,	1955
已发布	六月	-	,	-

发表于1955年6月10日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]

Lawrence	,	Kansas
劳伦斯	,	堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]

PRINTED	BY
打印	经过

印刷者

['fɝːd] [vɔɪlənd] .

FERD	VOILAND	.
费尔德	沃兰德	.

费尔德·沃兰德。

['dʒunjɝ] . , [steɪt] ['prɪntər]

JR	.	,	STATE	PRINTER
JR	.	,	状态	打印机

小，州印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS195525 - -

TOPEKA	,	KANSAS195525	-	7820
托皮卡	,	KANSAS195525	-	-

堪萨斯州托皮卡 195525-7820

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	621	]
[	页	-	]

[第621页]

[ðə; ði] ['pɪgmi] ['wʊdˌræt] , [ˌniː'ɑːtoʊmə] - ,

The	Pigmy	Woodrat	,	Neotoma	goldmani	,
这	侏儒	林鼠	,	新瘤	-	,

侏儒林鼠，Neotoma goldmani

[ɪts] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n]

Its	Distribution	and	Systematic	Position
它是	分配	和	系统	位置

其分布和系统位置

[baɪ]

By
经过

经过

['denis] [dʒiː] . ['reɪni] [ænd; ənd] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər]

Dennis	G	.	Rainey	and	Rollin	H	.	Baker
丹尼斯	G	.	雷尼	和	罗林	H	.	贝克

丹尼斯·G·雷尼和罗林·H·贝克

[ðə; ði] ['pɪgmi] ['wʊdˌræt] , [ˌniː'ɑːtoʊmə] - ['mɛriːəm] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [noʊn] ['membər] [ʌv; əv]

The	pigmy	woodrat	,	Neotoma	goldmani	Merriam	,	the	smallest	known	member	of
这	侏儒	林鼠	,	新瘤	-	梅里亚姆	,	这	最小	已知	成员	的

[ðə; ði] ['dʒiːnəs] ,

the	genus	,
这	属	,

侏儒林鼠（Neotoma goldmani Merriam）是该属中已知最小的成员。

[in'hæbits] ['rɑːki] ['eriəz] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['dezərt] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

inhabits	rocky	areas	in	the	elevated	desert	regions	of	the	northern	part	of	the
居住地	岩石	区域	在	这	升高	沙漠	地区	的	这	北方	部分	的	这

['meksɪkən] [plæ'toʊ] (['meɪsə] [del] ['nɔːtei]) .

Mexican	Plateau	(	Mesa	del	Norte	)	.
墨西哥	高原	(	台面	del	北	)	.

栖息于墨西哥高原北部（Mesa del Norte）高海拔沙漠地区的岩石地带。

[gəuld,mən] ([en] . ['eɪmɝ] .

Goldman	(	N	.	Amer	.
高盛	(	N	.	美国	.

高盛（北美）

['fɔːnə] , - : - , [ɑːk'toʊbər] - , -) [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ten] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [tuː]

Fauna	,	31	:	82	,	October	10	,	1910	)	had	for	study	ten	specimens	from	two
动物群	,	-	:	-	,	十月	-	,	-	)	有	为了	学习	十	标本	从	二

[ləu'kælitiz] [ɪn] [ˌkoʊə'wiːlə] .

localities	in	Coahuila	.
地方	在	科阿韦拉	.

Fauna, 31: 82, 1910 年 10 月 10 日) 研究了来自科阿韦拉州两个地点的 10 个标本。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , [dælkwɛst] ([luˌiːzi'ænə] [steɪt] ['juːnəv] .

Since	his	report	,	Dalquest	(	Louisiana	State	Univ	.
自从	他的	报告	,	达尔奎斯特	(	路易斯安那州	状态	大学	.

自他的报告发布以来，达尔奎斯特（路易斯安那州立大学）

['stʌdiz] , ['baɪəl] .

Studies	,	Biol	.
研究	,	生物学	.

研究，生物学。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

[sɪr] .
Ser .
ser .

序列

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[wʌn] : - , [dɪ'sembər] - ,
1 **:** **162** **,** **December** **28** **,**
1 : - , 十二月 - ,

1:162，12月28日

-) [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [noʊn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz]
1953 **)** **extended** **the** **known** **distribution** **of** **this** **species** **approximately** **225** **miles**
-) 扩展 这 已知 分配 的 这 物种 大约 - 英里
['saʊθwərd] ['ɪntuː][sæn][luː'iːs][pə'toʊsiː] ,
southward **into** **San** **Luis** **Potosí** **,**
向南 进入 圣 路易斯 波托西 ,

1953 年）将该物种的已知分布范围向南扩展了约 225 英里，进入圣路易斯波托西州。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][faɪv] [ləu'kælitiz] .
where **he** **reported** **animals** **from** **five** **localities** **.**
在哪里 他 据报道 动物 从 五 地方 .

他报告了来自五个地区的动物。

[fiːld] ['wɜːrkərz][frʌm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
Field **workers** **from** **the** **Museum** **of** **Natural** **History** **at** **the** **University** **of**
场地 工人 从 这 博物馆 的 自然的 历史 在 这 大学 的
['kænzəs]['riːs(ə)ntli][hæv; həv]['teɪkən] - [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] [steɪts] [ʌv; əv] [tʃɪ'wɑːwə] ,
Kansas **recently** **have** **taken** **goldmani** **in** **the** **Mexican** **states** **of** **Chihuahua** **,**
堪萨斯州 最近 有 已采取 - 在 这 墨西哥 各州 的 吉娃娃 ,

堪萨斯大学自然历史博物馆的野外工作人员最近在墨西哥奇瓦瓦州采集到了金龟子标本。

[ˌkoʊə'wiːlə] , [djuə'ræŋgəu] , [ˌsɑːkɑː'teikəs][ænd; ənd][sæn][luː'iːs][pə'toʊsiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən]
Coahuila **,** **Durango** **,** **Zacatecas** **and** **San** **Luis** **Potosí** **,** **and** **now** **we** **can**
科阿韦拉 , 杜兰戈 , 萨卡特卡斯 和 圣 路易斯 波托西 , 和 现在 我们 能
[dɪ'faɪn] , [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['ækjərəsi] ,
define **,** **with** **greater** **accuracy** **,**
定义 , 和 更大的 准确性 ,

科阿韦拉州、杜兰戈州、萨卡特卡斯州和圣路易斯波托西州，现在我们可以更准确地定义它们了。

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ([siː] [fɪg] .
the **geographic** **range** **of** **this** **species** **(** **see** **fig** **.**
这 地理 范围 的 这 物种 (看 如图 .

该物种的地理分布范围（见图）。

[wʌn][ænd; ənd][lɪst][ʌv; əv] ['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd]) .
1 **and** **list** **of** **specimens** **examined** **)** **.**
1 和 列表 的 标本 检查) .

1 和所检查标本的清单）。

[gəuld,mən] ([loʊk] . [sɪt] .) , [ri'laiŋ] ['tʃiːfli] [ɑːn][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] , [pleɪst] - [ɪn][ðə; ði]
Goldman **(** **loc** **.** **cit** **.** **)** **,** **relying** **chiefly** **on** **external** **appearance** **,** **placed** **goldmani** **in** **the**
高盛 (位置 . 引用 .) , 依靠 主要 在 外部的 外貌 , 放置 - 在 这
- [gruːp] ,
desertorum **group** **,**
- 团体 ,

Goldman（同上）主要依据外观，将 goldmani 归入 desertorum 组。

[naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['lɛpɪdə] [gruːp] ([gəuld,mən] , ['dʒuːr] . ['mæm] . , - : - , ['februeri] [naɪn] ,
now known as the lepida group (Goldman , Jour . Mamm . , 13 : 67 , February 9 ,
现在 已知 作为 这 鳞片 团体 (高盛 , 一天 . 乳房 . , - : - , 二月 9 ,
-) .
1932) .
-) .

现在被称为鳞目（Goldman，《哺乳动物学杂志》，13: 67，1932 年 2 月 9 日）。

['blɑːsəm] (['ɑːk] . ['pepərz] [mʌs] .
Blossom (Occ . Papers Mus .
开花 (occ . 文件 音乐 .

花朵（Occ. Papers Mus.

[zuːl] . , ['juːnəv] .
Zool . , Univ .
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [θriː] , [meɪ] - ,
Michigan , 315 : 3 , May 29 ,
密歇根州 , - : 3 , 可能 - ,

密歇根州，315：3，5月29日，

-) [θɔːt] [ðæt] - [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]['lɛpɪdə][bʌt; bət] [ðæt]
1935) thought that goldmani might be a subspecies of lepida but that
-) 想法 那 - 可能 是 一个 亚种 的 鳞片 但 那
[ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] .
intergradation between the two had not been demonstrated .
相干 之间 这 二 有 不是 到过 已证明 .

1935 年）认为 goldmani 可能是 lepida 的一个亚种，但尚未证明两者之间存在过渡关系。

['aʊər; ɑːr] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] [mə'tɪrɪəl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][gəuld,mən]
Our newly acquired material , instead of confirming the opinions of Goldman
我们的 新 获得 材料 , 反而 的 确认 这 意见 的 高盛
[ænd; ənd] ['blɑːsəm] ,
and Blossom ,
和 开花 ,

我们新获得的资料，并没有证实高盛和布洛瑟姆的观点，

[ʃoʊz] [ðæt] - [ɪz] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌniː'ɑːtoʊmə] - .
shows that goldmani is more closely related to Neotoma albigula .
演出 那 - 是 更多的 密切 有关的 到 新瘤 - .

结果表明，goldmani 与 Neotoma albigula 的亲缘关系更近。

[ɪk'stɜːrnəli] - [rɪ'zemblz] [ˌniː'ɑːtoʊmə]['lɛpɪdə] ([ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] , ['juː,tɑː] ,
Externally goldmani resembles Neotoma lepida (examples from California , Utah ,
外部 - 类似 新瘤 鳞片 (示例 从 加利福尼亚州 , 犹他州 ,
[ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]) [ɪn] ['hævɪŋ] [lɔːŋ] ,
and Colorado) in having long ,
和 科罗拉多州) 在 拥有 长的 ,

从外部看，goldmani 与 Neotoma lepida（产自加利福尼亚州、犹他州和科罗拉多州的样本）相似，都具有长长的.....

['sɪlki] ['pelɪdʒ] ; ['ɒkrəʃəs] ['bʌfi] ['kʌlərɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ə'lɔːŋ] [saɪdz] ;
silky pelage ; ochraceous buffy coloring , especially along sides ;
丝滑 毛皮 ; 赭色 吸血鬼猎人巴菲 染色 , 尤其 沿着 侧面 ;

丝滑的皮毛；赭黄色，尤其在两侧；

[ænd; ənd] [ˈʌndəpɑːt] ['beɪsəli] ['plʌmbiəs] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [θroʊt] [pætʃ] [wer] [ðə; ði]

and	underparts	basally	plumbeous	except	for	a	small	throat	patch	where	the
和	下半身	基底	铅	除了	为了	一个	小的	喉	修补	在哪里	这

[her] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] [waɪt] [ɪn][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

hairs	are	entirely	white	in	some	individuals	.
头发	是	完全	白色的	在	一些	个人	.

下体基部呈铅灰色，但有些个体喉部有一小块区域毛发完全呈白色。

[ɪn] - [ðɪs] [pætʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [her] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr]

In	albigula	this	patch	of	white	hairs	usually	is	much	larger	and	more
在	-	这	修补	的	白色的	头发	通常	是	很多	更大的	和	更多的

[kən'spɪkjuəs] .

conspicuous	.
显眼的	.

在白毛型中，这片白色毛发通常更大更显眼。

['kreɪniəli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['lɛpɪdə] [gruːp] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ˌniː'ɑːtoʊmə] ['stiːvənˌsaɪ]) ,

Cranially	,	instead	of	resembling	the	lepida	group	(	including	Neotoma	stephensi	)	,
颅骨	,	反而	的	类似	这	鳞片	团体	(	包括	新瘤	斯蒂芬西	)	,

颅骨上，它并不像鳞蜥类（包括斯氏新蜥）那样，

- [lʊks] [mɔːr] ['nɪrli] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] - (['spesimənz] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm]

goldmani	looks	more	nearly	like	a	miniature	albigula	(	specimens	of	albigula	from
-	看起来	更多的	几乎	喜欢	一个	微型	-	(	标本	的	-	从

[ˌkoʊə'wiːlə]) .

Coahuila	)	.
科阿韦拉	)	.

goldmani 看起来更像是小型 albigula（来自科阿韦拉的 albigula 标本）。

[ðə; ði] ['ɔːdətɔːri] ['bʊli] , [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] , [ɑːr; ər][ʌv; əv]

The	auditory	bullae	,	in	relation	to	the	length	of	the	skull	,	are	of
这	听觉	大疱	,	在	关系	到	这	长度	的	这	颅骨	,	是	的

['kɑːmpərəb(ə)l][saɪz][ɪn] -

comparable	size	in	goldmani
可比	尺寸	在	-

就头骨长度而言，戈尔德曼氏动物的听泡大小相当。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	622	]
[	页	-	]

[第622页]

[ænd; ənd] - [ˌwer'æz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɛpɪdə] [gruːp] [ɑːr; ər] [prə'pɔːrʃənətli] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]

and	albigula	whereas	those	of	the	lepida	group	are	proportionately	much	larger
和	-	然而	那些	的	这	鳞片	团体	是	按比例	很多	更大的

.

:

.

而 albigula 则相对更大，而 lepida 组的则相对更大。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [pɑː'stɪriər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pælətl] [brɪdʒ] [ɪz][kɑːn'keɪv][ɪn] - [ænd; ənd] -

the	posterior	margin	of	the	palatal	bridge	is	concave	in	goldmani	and	albigula
这	后部	利润	的	这	腭	桥	是	凹	在	-	和	-

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['trʌŋkeɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['lɛpɪdə] [gruːp] .

instead	of	truncate	as	in	the	lepida	group	.
反而	的	截短	作为	在	这	鳞片	团体	.

goldmani 和 albigula 的腭桥后缘呈凹形，而不是像 lepida 组那样呈截形。

[ˌniːˈɑːtoʊmə] - ['difəz] [frʌm; frəm][bəuθ] - [ænd; ənd]['lɛpɪdə][ɪn] : [ə'sendɪŋ] ['bræntʃɪz]
Neotoma goldmani differs from both albigula and lepida in : ascending branches
新瘤 - 不同 从 两个都 - 和 鳞片 在 : 上升 分支
[ʌv; əv] ['brɔːdər] [ˌpɑ'stɪriərli] ;
of premaxillaries broader posteriorly ;
的 前颌骨 更广泛 后方 ;

戈氏新蚁与白蚁和鳞蚁的区别在于：前颌骨的升支后部较宽；

[ˌsuːprəˈɔːrbɪtəl] ['rɪdʒɪz] [les] [prə'naʊnst] ; ['rɑːstrəm] [les] ['mæsɪv] ; [ˌɪntərpə'raɪətl] ['brɔːdər] [ɪn] [rɪ'leɪʃn]
supraorbital ridges less pronounced ; rostrum less massive ; interparietal broader in relation
眶上 山脊 较少的 发音 ; 主席台 较少的 大量的 ; 顶间 更广泛 在 关系
[tuː; tə][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['kreɪniəm] ;
to width of cranium ;
到 宽度 的 颅骨 ;

眶上嵴不明显；吻部较小；顶间骨相对于颅骨宽度较宽；

[ˌɪntərˈɔːrbɪtəl] [speɪs] , ['relətɪv] [tuː; tə][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [skʌl] , ['waɪdər] ;
interorbital space , relative to length of skull , wider ;
轨道间 空间 , 相对的 到 长度 的 颅骨 , 更广泛 ;

眼眶间距相对于颅骨长度而言更宽；

[ænd; ənd] ['ʌpər] ['moʊlər] [tiːθ] ['brɔːdər] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] .
and upper molar teeth broader in relation to their length .
和 上 磨牙 牙齿 更广泛 在 关系 到 他们的 长度 .

上臼齿相对于其长度而言更宽。

['fɪgjər] [wʌn] .
Figure 1 .
数字 1 .

图1。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪgmi] ['wʊdˌræt] , [ˌniː'ɑːtoʊmə] - .
Distribution of the pigmy woodrat , Neotoma goldmani .
分配 的 这 侏儒 林鼠 , 新瘤 - .

小木鼠（Neotoma goldmani）的分布。

['sɑːlɪd] ['sɜːrkl] [ˌreprɪ'zent] ['spesɪmənz] [ɪg'zæmɪnd] ; ['hɑːloʊ] ['sɜːrkl] [ˌreprɪ'zent] ['ʌðər] [rɪ'pɔːrtɪd] [bʌt; bət]
Solid circles represent specimens examined ; hollow circles represent others reported but
坚硬的 界 代表 标本 检查 ; 空洞的 界 代表 其他的 据报道 但
[nɑːt] [ɪg'zæmɪnd] .
not examined .
不是 检查 .

实心圆圈代表已检查的样本；空心圆圈代表已报告但未检查的其他样本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 623]
[页 -]

[第623页]

[ðə; ði]['bækjuːləm][ʌv; əv] - ,
The baculum of goldmani ,
这 阴茎骨 的 - ,

戈德曼氏棒状体

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['bækjələr][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [boʊnz][ɪn]['bɜːt][ænd; ənd]
when compared with bacula and with figures of these bones in Burt and
什么时候 比较的 和 阴茎骨 和 和 数据 的 这些 骨头 在 伯特 和
['bɑːrkəˌloʊ] (['dʒuːr] . ['mæm] . ,
Barkalow (Jour . Mamm . ,
巴卡洛 (一天 . 乳房 . ,

与阴茎骨以及 Burt 和 Barkalow (Jour. Mamm.,) 中这些骨骼的图像相比，

-	:	-	[ænd; ənd]	-	,	['ɔ:gəst]	-	,	-	)	[ʌv; əv]	['spi:ʃi:z]	[ˌreprɪ'zentɪŋ]	[ðə; ði][ˌflɔ:rɪ'dænə]	,	['lɛpɪdə]	,
23	**:**	**291**	**and**	**293**	**,**	**August**	**13**	**,**	**1942**	**)**	**of**	**species**	**representing**	**the**	**floridana**	**,**	**lepida**	**,**
-	:	-	和	-	,	八月	-	,	-	)	的	物种	代表	这	佛罗里达	,	鳞片	,

23: 291 和 293，1942 年 8 月 13 日）代表 floridana、lepida 的物种，

-	, [ˌmɛksɪ'kænə] ,	-	, [ænd; ənd]	[si'niəriə]	[gru:ps]	,
albigula	**,**	**mexicana**	**,**	**fuscipes**	**,**	**and**	**cinerea**	**groups**	**,**
-	,	墨西哥人	,	-	,	和	灰烬	团体	,

白蚁群、墨西哥蚁群、褐蚁群和灰蚁群，

[wʌz; wəz]	[faʊnd]	[tu:; tə]	[rɪ'zemb(ə)l]	[moʊst]	['kloʊsli]	[ðə; ði]	['bækju:ləm]	[ʌv; əv]	-	[ɪn]	['dʒen(ə)rəl]
was	**found**	**to**	**resemble**	**most**	**closely**	**the**	**baculum**	**of**	**albigula**	**in**	**general**
曾是	成立	到	类似	最多	密切	这	阴茎骨	的	-	在	一般的

[prə'pɔ:ʃəns]	(	['reɪʃioʊ]	[ʌv; əv]	[leŋkθ; leŋθ]	[tu:; tə]	['lætərəl]	[daɪ'æmɪtər]	[ʌv; əv]	[beɪs]	)	[ænd; ənd]	[ɪn]	['hævɪŋ]
proportions	**(**	**ratio**	**of**	**length**	**to**	**lateral**	**diameter**	**of**	**base**	**)**	**and**	**in**	**having**
比例	(	比率	的	长度	到	侧	直径	的	根据	)	和	在	拥有

[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋkt]	[nɑ:b]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dɪstl]	[end]	.
a	**distinct**	**knob**	**at**	**the**	**distal**	**end**	**.**
一个	清楚的	旋钮	在	这	远端	结尾	.

研究发现，该阴茎在总体比例（长度与基部横向直径之比）和远端有一个明显的球状突起方面，与白喉吸虫的阴茎最为相似。

[ðə; ði]	['bækju:ləm]	[ʌv; əv]	-	['difəz]	['slaɪtli]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[ʌv; əv]	-	[ɪn]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]
The	**baculum**	**of**	**goldmani**	**differs**	**slightly**	**from**	**that**	**of**	**albigula**	**in**	**having**	**a**
这	阴茎骨	的	-	不同	轻微地	从	那	的	-	在	拥有	一个

[les]	['daʊnwərdli]	[kɜ:rvd]	[ʃæft]	[ænd; ənd]	[ɪn]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[les]	[prə'naʊnst]	['mi:diən]	['dɔ:rsl]
less	**downwardly**	**curved**	**shaft**	**and**	**in**	**having**	**a**	**less**	**pronounced**	**median**	**dorsal**
较少的	向下	弯曲	轴	和	在	拥有	一个	较少的	发音	中位数	背侧

[dɪ'preʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɑ:ksɪməl]	[end]	.
depression	**at**	**the**	**proximal**	**end**	**.**
沮丧	在	这	近端	结尾	.

goldmani 的阴茎骨与 albigula 的阴茎骨略有不同，其骨干向下弯曲的程度较小，且近端背侧中凹陷也不那么明显。

[ɔ:l'ðoʊ]	-	[berz]	[sʌm; səm]	[ɪk'stɜ:rn(ə)l]	[rɪ'zembləns]	[tu:; tə]	['lɛpɪdə]	,
Although	**goldmani**	**bears**	**some**	**external**	**resemblance**	**to**	**lepida**	**,**
虽然	-	熊	一些	外部的	相似	到	鳞片	,

虽然金斑蜥在外形上与丽斑蜥有些相似，

[ðə; ði]	['kreɪniəl]	['kærəktərz]	['menʃ(ə)nd]	[ə'bʌv]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saɪz]	[ænd; ənd]	[ʃeɪp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
the	**cranial**	**characters**	**mentioned**	**above**	**and**	**the**	**size**	**and**	**shape**	**of**	**the**
这	颅骨	人物	提及	多于	和	这	尺寸	和	形状	的	这

['bækju:ləm]	[ʃoʊ]	[ðæt]	-	[ɪz]	[best]	[ə'reɪndʒd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	[gru:p]
baculum	**show**	**that**	**goldmani**	**is**	**best**	**arranged**	**as**	**a**	**member**	**of**	**the**	**albigula**	**group**
阴茎骨	展示	那	-	是	最好的	安排	作为	一个	成员	的	这	-	团体

.
:
.

上述颅骨特征以及阴茎骨的大小和形状表明，戈尔德曼氏蜥蜴最好归为白蜥蜴组的成员。

['fɪgjər]	[ˌtu:'tu:]	.
Figure	**2**	**.**
数字	2	.

图2。

['dɔ:rsl]	,	[end]	(	['prɑ:ksɪməl]	)	,	[ænd; ənd]	['lætərəl]	[vju:z]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bækju:ləm]	[ʌv; əv]	[ˌni:'ɑ:toʊmə]
Dorsal	**,**	**end**	**(**	**proximal**	**)**	**,**	**and**	**lateral**	**views**	**of**	**the**	**baculum**	**of**	**Neotoma**
背侧	,	结尾	(	近端	)	,	和	侧	浏览	的	这	阴茎骨	的	新瘤

-	, [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,		
goldmani	**,**	**adult**	**,**
-	,	成人	,

成年戈氏新口蝠（Neotoma goldmani）阴茎骨的背视图、末端（近端）视图和侧视图

[noʊ] . - ['kuː] , × [faɪv] .

No	.	40758	KU	,	×	5	.
不	.	-	堪萨斯大学	,	×	5	.

编号 40758 KU，× 5。

['meʒərmənts] ([ɪn] ['milimiːtəz]) [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tʃʊr] ['bækjuːləm] ([fɪg] .

Measurements	(	in	millimeters	)	of	the	mature	baculum	(	fig	.
测量	(	在	毫米	)	的	这	成熟	阴茎骨	(	如图	.

成熟阴茎骨的测量（以毫米为单位）（图）

[ˌtuː'tuː] , [noʊ] . - ['kuː]) [ɑːr; ər] : ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [sɪks] . [ˌtuː'tuː] ; ['lætərəl][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]

2	,	No	.	40758	KU	)	are	:	total	length	,	6	.	2	;	lateral	diameter	of
2	,	不	.	-	堪萨斯大学	)	是	:	全部的	长度	,	6	.	2	;	侧	直径	的

[beɪs] , [ˌtuː'tuː] . [sɪks] ;

base	,	2	.	6	;
根据	,	2	.	6	;

2，编号 40758 KU）为：总长度，6.2；底座横向直径，2.6；

['dɔːrsoʊ] - ['ventrəl] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [beɪs] , [wʌn] . [fɔːr] ; ['lætərəl][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [nɪr]

dorso	-	ventral	diameter	of	base	,	1	.	4	;	lateral	diameter	of	the	shaft	near
背部	-	腹侧	直径	的	根据	,	1	.	4	;	侧	直径	的	这	轴	靠近

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] , - . [sɪks] .

the	middle	of	the	bone	,	0	.	6	.
这	中间	的	这	骨	,	-	.	6	.

基部背腹径为 1.4；骨干中部附近的横向直径为 0.6。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['smɔːlər] , [ðə; ði]['bækjələr][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] - [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]

Except	for	being	smaller	,	the	bacula	of	the	younger	goldmani	are	like	the
除了	为了	存在	较小的	,	这	阴茎骨	的	这	年轻	-	是	喜欢	这

[mə'tʃʊr] [wʌnz] .

mature	ones	.
成熟	一个	.

除了体积较小之外，幼年戈德曼氏蜥蜴的阴茎骨与成熟的戈德曼氏蜥蜴的阴茎骨相似。

[ə'sɪstəns] [wɪð; wɪθ] [fiːld] [wɜːrk][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænzəs][juːnɪ'vɜːrsəti] [ɪn'daʊmənt]

Assistance	with	field	work	is	acknowledged	from	the	Kansas	University	Endowment
协助	和	场地	工作	是	已确认	从	这	堪萨斯州	大学	捐赠基金

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['saɪəns] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Association	and	the	National	Science	Foundation	.
协会	和	这	国家的	科学	基础	.

感谢堪萨斯大学捐赠协会和国家科学基金会在实地考察工作中提供的帮助。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ]['vɪktər] [hɔg] .

The	figures	were	drawn	by	Victor	Hogg	.
这	数据	是	绘制	经过	胜利者	霍格	.

这些人物是由维克多·霍格绘制的。

['bækjələr][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['stʌdi] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] ['autlaind] [baɪ] [waɪt] (['dʒuːr] .

Bacula	were	prepared	for	study	following	the	method	outlined	by	White	(	Jour	.
阴茎骨	是	准备	为了	学习	下列的	这	方法	概述	经过	白色的	(	一天	.

['mæm] . ,

Mamm	.	,
乳房	.	,

按照 White (Jour. Mamm.,) 概述的方法制备用于研究的阴茎海绵体。

- : - , ['februeri] - , -) .

32	:	125	,	February	15	,	1951	)	.
-	:	-	,	二月	-	,	-	)	.

32: 125，1951 年 2 月 15 日）。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] . — ['toʊt(ə)l] , - , [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət]

Specimens	examined	.	—	Total	,	15	,	all	in	the	Museum	of	Natural	History	at
标本	检查	.	—	全部的	,	-	,	全部	在	这	博物馆	的	自然的	历史	在

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs] .

the	University	of	Kansas	.
这	大学	的	堪萨斯州	.

检查的标本——共 15 件，全部收藏于堪萨斯大学自然历史博物馆。

[ləu'kælitiz] [wɪ'ðɪn] ['eni] [wʌn] [steɪt] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] .

Localities	within	any	one	state	are	arranged	from	north	to	south	.
地方	之内	任何	一	状态	是	安排	从	北	到	南	.

任何一个州内的各个地区都是从北到南排列的。

[tʃɪ'wɑ:wə] : [si'erə] - , - [ɛf ti:] . , - [mi:] . [es]['jɑ:koʊ] , [wʌn] .

Chihuahua	:	Sierra	Almagre	,	6000	ft	.	,	12	mi	.	S	Jaco	,	1	.
吉娃娃	:	塞拉	-	,	-	英尺	.	,	-	米	.	S	雅各	,	1	.

奇瓦瓦州：阿尔马格里山脉，6000 英尺，12 英里。 S哈科，1。

[ˌkoʊə'wi:lə] : - [mi:] . [en][ænd; ənd][eɪt][mi:] . ['dʌblju:][sɑ:l'ti:jɔ:] , - [ɛf ti:] . , [ˌtu:'tu:] ; [θri:][mi:] . [ˌes 'i:]

Coahuila	:	17	mi	.	N	and	8	mi	.	W	Saltillo	,	5200	ft	.	,	2	;	3	mi	.	SE
科阿韦拉	:	-	米	.	N	和	8	米	.	W	萨尔蒂约	,	-	英尺	.	,	2	;	3	米	.	东南

[tɔˌreɪ'ɔ:n] ,

Torreón	,
托雷翁	,

科阿韦拉州：17 英里。 N 和 8 英里。 W 萨尔蒂约，5200 英尺，2； 3 英里。托雷翁东南部,

- [ɛf ti:] . , ['sɛvən] .

3800	ft	.	,	7	.
-	英尺	.	,	7	.

3800 英尺，7。

[djuə'ræŋgəu] : [wʌn][mi:] . [ˌɛsˌɛs'i:] - , - [ɛf ti:] . , [wʌn] ; [fɔ:r][mi:] . [ˌdʌblju: 'es 'dʌblju:]['lɜrdoʊ] ,

Durango	:	1	mi	.	SSE	Mapimí	,	4100	ft	.	,	1	;	4	mi	.	WSW	Lerdo	,
杜兰戈	:	1	米	.	上东证券	-	,	-	英尺	.	,	1	;	4	米	.	西南偏西	勒尔多	,

- [ɛf ti:] . ,

3800	ft	.	,
-	英尺	.	,

杜兰戈：1 英里。 SSE 马皮米，4100 英尺，1； 4 英里。 WSW 莱尔多，3800 英尺，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	624	]
[	页	-	]

[第624页]

[wʌn] ; [faɪv][mi:] . [ˌes 'i:]['lɜrdoʊ] , - [ɛf ti:] . , [wʌn] .

1	;	5	mi	.	SE	Lerdo	,	3800	ft	.	,	1	.
1	;	5	米	.	东南	勒尔多	,	-	英尺	.	,	1	.

1; 5 英里。莱尔多东南部，3800 英尺，1。

[ˌsɑ:kɑ:'teikəs] : [kən'sepʃ(ə)n] [del]['ɔroʊ] , - [ɛf ti:] . , [wʌn] .

Zacatecas	:	Conception	del	Oro	,	7680	ft	.	,	1	.
萨卡特卡斯	:	概念	del	奥罗	,	-	英尺	.	,	1	.

萨卡特卡斯：Conception del Oro，7680 英尺，1。

[sæn][lu:'i:s][pə'toʊsi:] : - [mi:] . [en i:][sæn][lu:'i:s][pə'toʊsi:] , - [ɛf ti:] . , [wʌn] .

San	Luis	Potosí	:	10	mi	.	NE	San	Luis	Potosí	,	6000	ft	.	,	1	.
圣	路易斯	波托西	:	-	米	.	东北	圣	路易斯	波托西	,	-	英尺	.	,	1	.

圣路易斯波托西：10 英里。圣路易斯波托西东北部，6000 英尺，1。

['ʌðər] ['rekərdz] . — [ˌkoʊə'wi:lə] :

Other	records	.	—	Coahuila	:
其他	记录	.	—	科阿韦拉	:

其他记录——科阿韦拉州：

- ; [sɑːl'tiːjɔː] ([gəuld,mən] , - : -) .
Jaral ; Saltillo (Goldman , 1910 : 82) .
- ; 萨尔蒂约 (高盛 , - : -) .

贾拉尔；萨尔蒂略（高盛，1910：82）。

[sæn][luːˈiːs][pəˈtoʊsiː] : ['sɛroʊ] - ['blæŋkəj] ; [ven'turə] ; ['sæntə][te'resɑː] ; ['sɪti] [ʌv; əv][sæn][luːˈiːs]
San Luis Potosí : Cerro Peñon Blanco ; Ventura ; Santa Teresa ; city of San Luis
圣 路易斯 波托西 : 塞罗 - 布兰科 ; 文图拉 ; 圣诞老人 特蕾莎 ; 城市 的 圣 路易斯
[pəˈtoʊsiː] ([dælkwɛst] , [loʊk] . [sɪt] .) .
Potosí (Dalquest , loc . cit .) .
波托西 (达尔奎斯特 , 位置 . 引用 .) .

圣路易斯波托西：Cerro Peñon Blanco；文图拉；圣特雷莎；圣路易斯波托西市（达尔奎斯特，前述）。

[trænz'mɪtɪd] ['februeri] [eɪt] , - . - - -
Transmitted February 8 , 1955 . 25 - 7820
传输 二月 8 , - . - - -

1955年2月8日发送。25-7820

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神